

**ТИЛ, АДАБИЁТ, ТАРЖИМА, АДАБИЙ
ТАНҚИДЧИЛИК ХАЛҚАРО ИЛМИЙ
ФОРУМИ: ЗАМОНАВИЙ
ЁНДАШУВЛАР ВА ИСТИҚБОЛЛАР
халқаро илмий-амалий анжумани**

2021 йил 26-27 март



Бухоро

**Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта
махсус таълим вазирлиги
Бухоро давлат университети**



**Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик
халқаро илмий форуми: замонавий ёндашувлар
ва истиқболлар**

**мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман
материаллари**

ТЎПЛАМИ

Бухоро – 2021

ўзгаришни шарафлаш, шунинг баҳонасида ҳаётида руҳий эврилиш юз берган кишига яхши ният билдириш вазифасида қўлланади учун қадимдан бир оламдан бошқа оламга ўтаётганлар, янги бир иш бошловчиларга бағишлаб турли афсунлар, олқиш ва дуолар айтишдек одат тусини олган.

Хулоса. Сўз сеҳрига асосланган жанрларнинг келиб чиқишига қадимги аждодларимизнинг табиат кучлари олдидаги ожизликлари, ночорликлари ҳам маълум даражада таъсир кўрсатган. Узоқ аждодларимиз ночор қолган кезларида кўпинча уни бошқа барча махлуқотдан ажратиб турувчи сўзлаш иқтидорига, аниқроғи, сўзнинг сеҳрли кучига мурожаат қилишган. Чунки инсон ўзидаги сўзлаш иқтидорини илохий қудрат деб билган.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1946. – С.11.
2. Ўраева Д.С. Ўзбек мотам маросими фольклорининг генезиси, жанрий таркиби ва бадиияти: Филол. фанлари док-ри ...дисс. – Т., 2005. – Б.
3. Ўзбек халқ мақоллари. Тўплам. Ўзбек халқ ижоди. Кўп томлик. Тўпловчилар: Т.Мирзаев, Б.Саримсоқов, А.Мусақулов. – Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1989. – Б.79-90.

ШИРОКОЕ И УЗКОЕ ПОНИМАНИЕ ГРАНИЦ ДЕТСКОГО ИГРОВОГО ФОЛЬКЛОРА

Д.Х.Темирова
БухГУ, Бухара

Abstract: This article investigates verbal texts associated with children's folk games, in folklore it is customary to include them in children's play folklore.

Key words: verbal texts, folklore, children's folk, play folklore, folk art.

Введение: Вербальные тексты, связанные с детской народной игрой, в фольклористике принято включать в детский игровой фольклор. Данный раздел выделяется всеми исследователями устного народного творчества как своеобразная группа произведений детского фольклора.

Выделение текстов детского игрового фольклора из большой области детского фольклора в самостоятельную группу непосредственно связано с существующей в научной литературе проблемой неоднозначного понимания границ детского фольклора, обусловленной различием исследовательских подходов к генезису произведений, среде бытования текстов и возрастной категории носителей традиции.

В фольклористике предлагается как широкое, так и узкое понимание этого термина. Как специфическая группа произведений устного народного творчества детский фольклор был обособлен в 1860-х гг., но только в 1920-е годы стал предметом специального исследования. О.И.

Капица и Г.С. Виноградов впервые осуществили классификацию жанров и систематическую подачу материала. О.И. Капица первой высказала мысль о широком понимании данного термина, включив в детский фольклор так называемую «материнскую поэзию», или «поэзию пестования». Определив носителями детского фольклора детей и взрослых («матери, бабушки, няни и все те лица, на попечении которых находятся дети или которые, в силу тех или иных обстоятельств, близки детям»), исследователь под этим термином понимал «как творчество взрослых для детей, так и детское традиционное творчество» [1, с.5].

Основная часть: Г.С. Виноградов относил «фольклор материнства» к особой области фольклора взрослых, а под термином «детский фольклор» понимал «всю совокупность словесных произведений, известных детям и не входящих в репертуар взрослых. «Поэзию пестования», по его мнению, нельзя включать в детский фольклор, поскольку «оттого, что их исполняют и дети, произведения этой группы не делаются детским фольклором, подобно тому, как исполнение детьми солдатских песен не дает права на включение солдатской песни в детский фольклор, пока эти песни не выпадут из фольклора взрослых и не станут достоянием только детей» [2, с.35]. Вместе с тем сам ученый отмечал, что «связи детского фольклора с творчеством взрослых настолько тесны, что «не всегда улавливаются границы между общим фольклором и детским словесным творчеством».

Тенденции осмысления этого понятия, идущие от О.И. Капицы и Г.С. Виноградова, повлияли на многообразие появившихся классификаций детского фольклора. Большинство исследователей поддерживает точку зрения Г.С. Виноградова; часть ученых разделяет мнение О.И. Капицы.

Несмотря на разное толкование термина, каждый исследователь предлагает специфическую группу текстов детского игрового фольклора. Принцип выделения этой группы текстов и наполнение термина стали теоретической проблемной точкой в изучении фольклора детей.

Основным фактором для включения текстов в сферу детского игрового фольклора служит тесная исполнительская связь произведения с народной игрой. Данная традиция берет начало в работах Г.С.Виноградова, выделившего на основе бытового назначения, пять разделов детской народной поэзии, одним из которых стал детский игровой фольклор, «т.е. совокупность словесных произведений, имеющих не самодовлеющее значение, но входящих составными частями в более сложное образование – игру». В более ранней работе «Детские игровые прелюдии» исследователь называл две группы произведений детского игрового фольклора: «игровые песенки» и «игровые прелюдии» (молчанки и голосянки; жеребьевки и считалки). В итоговой работе по этой теме Г.С.Виноградов очертил в пределах «детского игрового фольклора» уже три группы словесных произведений, отнеся к первой из них песенки,

связанные с так называемыми формальными, постоянными играми. Исследователь различал игровые песни по цели назначения (начинают или заканчивают игру, связывают части, замедляют действия игры или отвлекают внимание некоторых участников от ответственного момента игры). По мнению ученого, объем, строй и размер указанных игровых текстов определяются в зависимости от их назначения. Ко второй группе исследователь отнес игровые прелюдии (молчанки, жеребьевки и считалки), к третьей – игру в «голосянку».

О.И.Капица в своих работах не пользовалась термином «детский игровой фольклор», однако отдельно рассматривала считалки и игры. Особое внимание она обращала на вербальное игровое сопровождение, отмечая, что игры «сопровождаются разными выкриками: «чураньем» (чур-чур! Чур меня! и т.п.) и прибаутками. Они произносятся в разные моменты игры и регулируют направление ее, иногда выкрики эти заключают правила игры, иногда же это просто песенки, их ритм придает определенную гармонию движениям игры.

В классификациях некоторых исследователей перечень текстов детского игрового фольклора сужен. Так, В.П.Аникин в его составе выделял считалки, жеребьевые сговоры, игровые припевы и приговоры [3, с.88], а А.Н.Мартынова – «игровые песенки», приговоры, жеребьевки и считалки [4, с.15].

Таким образом, «молчанки» и «голосянки» выводятся из состава детского игрового фольклора и помещаются в «потешный фольклор».

Наблюдается также и обратный процесс расширения границ детского игрового фольклора. Например, В.А.Василенко подразделяет произведения детского фольклора по функциональной роли на две группы («внеигровой» и «игровой») и выделяет в детском фольклоре «произведения, связанные с игровыми действиями»: пестушки, потешки, игровые песенки и приговорки, жеребьевки и считалки. По его мнению, «основная функция текста в этом виде творчества – организация и сопровождение игрового действия» [5, с.121].

Систематизируя жанры, М.Н.Мельников помещает в игровой фольклор считалки, жеребьевые сговорки, а также четыре типологические группы игр. Классифицируя игры с вербальным компонентом, исследователь рассматривает только те детские игры, «которые несут художественный образ, которые можно отнести к произведениям искусства» [6, с.101].

На основании структуры игры и способа воплощения художественного образа фольклорист делит детские ролевые игры на четыре группы, для каждой из которых, по его мнению, характерна некоторая общность поэтики: 1. Формальные ролевые игры с игровым припевом (сюда относятся и игры, имеющие одновременно игровой припев и игровой приговор); 2. Формальные ролевые игры без устойчивого

МУНДАРИЖА

Зарипов Б.К. Тил – маънавият кўзгуси	3
Хамидов О.Х. Тил – миллат руҳи: тилга оид анжуманларнинг ўрни ва аҳамияти.....	5
Ҳамраев М.М. Ўзбек тилида иш юритиш хизмати борасидаги муаммо ва ютуқлар	8
Ибрагимова Ф.Б. Учинчи ренессансга кўйилаётган қадамлар илм-фан ютуқлари тимсолида.....	10
Қаҳҳоров О.С. Чет тилларини янада мукамал ўрганиш устувор йўналишидир.....	
 І ШЎЪБА. ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ ЗАМОНАВИЙ ЁНДАШУВЛАРИ ВА ИСТИҚБОЛЛАРИ. КОРПУС ЛИНГВИСТИКАСИ МАСАЛАЛАРИ. МЕДИАЛИНГВИСТИКА ВА ЛИНГВИСТИК ТАДҚИҚОТЛАР	
Жўраева М.М. Тилшуносликда модаллик категориясининг функционал-семантик тадқиқи.....	21
Тешабаева Дилфуза Муминовна. Медиалингвистика: медиаматн яратилишида прагматик ёндошув.....	21
Б.Я.Ахмедов. Об изучении глагольных словосочетаний в узбекской школе.....	26
Акмал Шерназаров. Икки тиллилик – Қашқадарё тожик фольклорининг локал белгиларидан бири.....	30
Атабоев Нозимжон. Корпус лингвистикасининг фанлараро мақомига илмий назар.....	33
Эрмирзаев Аббос Вахобжонович. Юқори синфлар ўқувчиларига инглиз тили дарсларида матн ўқишни ўргатишнинг мақсад ва вазифалари.....	37
Ҳайдаров Анвар Аскарлович. График воситаларда коннотатив маънонинг ифодаланиши	41
Akhmedova Dildora Bakhodirovna, Hamidova Iroda Olimovna. Common and different aspects in a set of commentaries in dictionaries and semantic tags.....	44
Джураева Зулхумор Раджабовна. Партиитивные фитонимы в пословичном фонде русского языка.....	48
Шаҳодат Усмонова. Медиаматнда антистандарт ва антиэкспрессивлик формуласи: дискурсив таҳлил	52
Исмаилова Лайло Хондамировна. Туристик рекламанинг прагматик жихатдан таҳлилий хусусиятларига доир	56
Zubaydullo I. Rasulov. Approaches to the Study of Language and the Implications for Teaching a Second Language and Teaching Literacy	62
Заррина Сафармахматова. Паремииология медиа тилининг таъсирчанлигини оширувчи восита сифатида	64

Hamidova Iroda. LEXICOGRAPHIC INTERPRETATION OF THE TERM "SPIRITUALITY" IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES..... 491

**4-ШЎБА. ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИК ВА ЭЛЕКТРОН
ФОЛЬКЛОР495**

H. U. Yusupova. ANALYSIS OF FOLKLORE TRANSLATION: UZBEK TALES IN ENGLISH 495

М.А.Убайдуллаева. ЎЗБЕК ВА ҚИРҒИЗ ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИК ТЕРМИНЛАРИНИНГ МУШТАРАКЛИГИ..... 499

М.Х.Ниязова. ОЛҚИШ – СЎЗ СЕҲРИГА ИШОНЧДАН ШАКЛЛАНГАН ЖАНРЛАРДАН БИРИ 503

Д.Х.Темирова. ШИРОКОЕ И УЗКОЕ ПОНИМАНИЕ ГРАНИЦ ДЕТСКОГО ИГРОВОГО ФОЛЬКЛОРА..... 506

A.A.Jumaev. Artistic interpretation of night birds in folk tales 510

A.A. Jumayev. Artistic interpretation of religious views related to bird feather in uzbek and german fairy tales. 515

Ф.Б.Садуллаев, М.Б.Эргашева. "AND THERE WERE NONE" ("ҲЕЧ КИМ ҚОЛМАДИ") АСАРИДА ДЕТЕКТИВ ЖАНРИ АНЪАНАЛАРИНИНГ ДАВОМ ЭТТИРИЛИШИ..... 521

S.H.Akhmedova. CHARACTERISTICS OF HELPERS IN ENGLISH AND UZBEK FAIRY TALES..... 525

A. Ch. Nusratova. SYMBOLISM OF COLOR IN RUSSIAN AND UZBEK FOLK TALES AND ICON PAINTING..... 527

Ф. З. Ганиев. МАСАЛ ЖАНРИ ТАРИХИ ВА УНИНГ АДАБИЁТШУНОСЛИКДАГИ ЎРНИ 529

Қаюмов Нодир. «АВЕСТО»ДА ХАУМ ОБРАЗИНИНГ БАДИИЙ ХУСУСИЯТЛАРИ..... 533

Umida Toirova. MAQOLLARDA ZOOSEMIZMNING INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDAGI TALQINI..... 537